

Transcription and analysis / Transcripción y análisis © David Tavárez 2018

FIESTAS, FEASTS	1-260	CUENTA ZAPOTECA, ZAPOTEC COUNT	CUENTA NAHUA, NAHUA COUNT	CÓRDOVA, <i>Arte</i> , 1578	MANUAL 17	4 LUGARES, 4 PLACES	MOVEMENT, MOVIMIENTOS	ANOTACIONES ANNOTATIONS
1-Caiman	1	Caimán/Caiman	Caimán	Qváchilla	yagchila X	latag yaxi	nigaa bechina yoho leo bezo rua lani roa goziio hee xoha	quiag nixe
2-Wind	2	Viento/Wind	Viento	Pilláa	yollaa X	latag zobi		
3-Night	3	Noche/Night	Casa/House	Pelaala	queolala X	latag gobila ye		
4-Lizard	4	Lagarto/Lizard	Lagarto	Neláchi	llachi	latag niti		
5-Snake	5	Serpiente/Snake	Serpiente	Peciguij	yocehe	latag yaxi		
6-Death	6	Muerte/Death	Muerte	Quelána	cualana	latag zobi	birua yoho ceg yebaa	
7-Deer	7	Venado/Deer	Venado	Pillachína	bilachina	latag gobila ye		
8-Rabbit	8	Conejo/Rabbit	Conejo	Nelába	llabaa	latag niti		ni tzahui
9-Water	9	Agua/Water	Agua	Pélaquéça	yologniça	latag yaxi		le zaa
10-Knot	10	Nudo/Knot	Perro/Dog	Pillatéla	bilatela	latag zobi		
11-Monkey	11	Mono/Monkey	Mono	Nelóo	yallao	latag gobila ye		ni tzahui
12-Soaproot	12	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Piñopija	nobii	latag niti		
13-Reed	13	Carrizo/Reed	Carrizo	Piciguij	yece	latag yasi		ni goto gocio he
1-Jaguar	14	Jaguar	Jaguar	Quíaguéche	yaghechi	latag zobi	Nij beechina yoho yebaa	
2-Cornfield	15	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Palannaa	yolina	latag gobila ye		2 yagtao
3-Crow	16	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Peoloo	queolao	latag niti		
4-Earthquake	17	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/ Movement	Calaxóo	llaxoo	latag yaxi		
5-Dew	18	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pellópa	yolopa	latag zobi		lee zaa
6-Rain	19	Lluvia/Rain	Lluvia	Qualáppe	cualapag	latag gobila ye	beroag y<eba?> ce<g?> leo	
7-Face	20	Rostro/Face	Flor/Flower	Pillaláo	billalao X	latag niti		

8-Caiman	21	Caimán/Caiman	Caimán	Nichijlla	chilla X	latag yaxi	bt.o que betog gozag qu<i,e>	
9-Wind	22	Viento/Wind	Viento	Peoláa	yoollaa	latag zobi		
10-Night	23	Noche/Night	Casa/House	Pillaala	bilala	latag gobila ye		
11-Lizard	24	Lagarto/Lizard	Lagarto	Láchi	llachi	latag niti		
12-Snake	25	Serpiente/Snake	Serpiente	Piñazé	benecce	latag yaxi		
13-Death	26	Muerte/Death	Muerte	Pecelána	yecelana	latag zobi		lee zaa
1-Deer	27	Venado/Deer	Venado	Quíachína	yagchina	latag gobila ye	nij bechi yoho leo llani	
2-Rabbit	28	Conejo/Rabbit	Conejo	Pelápa	yolaba	latag niti		ni tzahui
3-Water	29	Agua/Water	Agua	Peólaquéça	yologniça	latag yaxi		
4-Knot	30	Nudo/Knot	Perro/Dog	Calatélla	callatela	latag zobi		
5-Monkey	31	Mono/Monkey	Mono	Pellóo	yolao	latag gobila ye		
6-Soaproot	32	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Qualapija	cualobia	latag niti	berog yoho ceag gabilla	
7-Reed	33	Carrizo/Reed	Carrizo	Pilláa	billaa	latag yaxi		
8-Jaguar	34	Jaguar	Jaguar	Láche	llachi	latag zobi		
9-Cornfield	35	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Pelannaa	yollina	latag gobila ye		lee zaa
10-Crow	36	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Neloo	bilalao	latag niti		
11-Earthquake	37	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Movement	Nixóo	llaxoo	latag yaxi		
12-Dew	38	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Piñópa	binopa	latag zobi		
13-Rain	39	Lluvia/Rain	Lluvia	Pizáape	yecepag	latag gobila ye		
1-Face	40	Rostro/Face	Flor/Flower	Quíaláo	yaglao	latag niti	yoho gabila re lani	
2-Caiman	41	Caimán/Caiman	Caimán	Pichijlla	yollaa [sic]	latag yaxi		
3-Wind	42	Viento/Wind	Viento	Peoláo	yeollao	latag zobi		
4-Night	43	Noche/Night	Casa/House	Laala	calala	latag gobila ye		
5-Lizard	44	Lagarto/Lizard	Lagarto	Peoláche	yolachi	latag niti		lee zaa
6-Snake	45	Serpiente/Snake	Serpiente	Qualazé	Cualacce	latag yaxi	berog cabila ce za leo	
7-Death	46	Muerte/Death	Muerte	Pillalaana	bilalana	latag zobi		

8-Deer	47	Venado/Deer	Venado	Nichína	llachina	latag gobila ye		
9-Rabbit	48	Conejo/Rabbit	Conejo	Peolápa	yoollaba	latag niti		ni tzahui
10-Water	49	Agua/Water	Agua	Pillaniça	bilagniça	latag yaxi		
11-Knot	50	Nudo/Knot	Perro/Dog	Netélla	yatella	latag zobi		
12-Monkey	51	Mono/Monkey	Mono	peñeloo	benellao	latag gobila ye		
13-Soaproot	52	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	pizopija	queçobia	latag niti		
1-Reed	53	Carrizo/Reed	Carrizo	Quiaguuij	yagqhe	latag yaxi	Nij beechina yoho leo lani	X lee saa
2-Jaguar	54	Jaguar	Jaguar	peláche	yollachi	latag zobi		ni tzahui
3-Cornfield	55	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	pelaana	yolina X	latag gobila ye		
4-Crow	56	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Cálaloo	calalao	latag niti		
5-Earthquake	57	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/ Movement	pexóo	yoxoo	latag yaxi		
6-Dew	58	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Qualópa	cualopa	latag zobi	berog yoho leo ceag yeba	
7-Rain	59	Lluvia/Rain	Lluvia	pillápe	bilapag	latag gobila ye		
8-Face	60	Rostro/Face	Flor/Flower	Neloo	llao	latag niti		
9-Caiman	61	Caimán/Caiman	Caimán	pichijlla	yoochila	latag yaxi		ni golag ditza
10-Wind	62	Viento/Wind	Viento	pillaa	billao	latag zobi		lee saa
11-Night	63	Noche/Night	Casa/House	Laala	lala	latag gobila ye		
12-Lizard	64	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pinijchi	binechi	latag niti		quiag xe
13-Snake	65	Serpiente/Snake	Serpiente	Picíci	quececee	latag yaxi	nij beropa gozio he	
1-Death	66	Muerte/Death	Muerte	Quelána	yaglana	latag zobi	Nij bichina yoho yebaa	
2-Deer	67	Venado/Deer	Venado	Pechína	yeochina	latag gola ye		
3-Rabbit	68	Conejo/Rabbit	Conejo	pelápa	yeolaba	latag niti		
4-Water	69	Agua/Water	Agua	Cálequéça	lagniça	latag yaxi		
5-Knot	70	Nudo/Knot	Perro/Dog	petélla	yotela	latag zobi		
6-Monkey	71	Mono/Monkey	Mono	Qualoo	cualao		beroag yebaa ce yeta leo	lee saa

7-Soaproot	72	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	pillapija	bilobia X	latag niti		
8-Reed	73	Carrizo/Reed	Carrizo	Neláa	Ilaha	latag yaxi		nij quina lao heto gaca
9-Jaguar	74	Jaguar	Jaguar	pilláche	yolachi	latag zobi		
10-Cornfield	75	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	pillannáa	bilina	latag gobila ye		
11-Crow	76	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Nelloo	Ilaho [sic]	latag niti		
12-Earthquake	77	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Movement	piñaxóo	benexoo	latag yaxi		
13-Dew	78	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	pizópa	queçopa	latag zobi		quiag xe
1-Rain	79	Lluvia/Rain	Lluvia	Quegáppe	yaghepag	latag gobila ye	Bechina yoho leo ce zaa yeba	
2-Face	80	Rostro/Face	Flor/Flower	peolóo	queollao	latag niti		lee saa
3-Caiman	81	Caimán/Caiman	Caimán	peochijlla	queochila	latag yaxi		
4-Wind	82	Viento/Wind	Viento	Caláa	Ilaha	latag zobi		tza chinua
5-Night	83	Noche/Night	Casa/House	pelaala	yolala	latag gobila ye		
6-Lizard	84	Lagarto/Lizard	Lagarto	Qualáache	cualacee [sic]	latag niti	biruag yoho ceag yebaa	
7-Snake	85	Serpiente/Snake	Serpiente	pillazí	bilacce	latag yaxi		
8-Death	86	Muerte/Death	Muerte	Nelána	yalana	latag zobi		
9-Deer	87	Venado/Deer	Venado	pichína	yoochina	latag gobila ye		
10-Rabbit	88	Conejo/Rabbit	Conejo	Qualápa	bilalaba	latag niti		
11-Water	89	Agua/Water	Agua	Pillaníça	Ilagniza	latag yesi		lee saa
12-Knot	90	Nudo/Knot	Perro/Dog	piñatéla	Benetela	latag zobi		
13-Monkey	91	Mono/Monkey	Mono	pecelóo	quecellao	latag gobila ye		
1-Soaproot	92	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Quicuija	yagcuia	latag niti	Nij bechina yoho gabila	
2-Reed	93	Carrizo/Reed	Carrizo	Peláa	queolao	latag yaxi		
3-Jaguar	94	Jaguar	Jaguar	pelláche	queolachi	latag zobi		
4-Cornfield	95	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Calannaa	Ilina	latag gobila ye		
5-Crow	96	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Pellóo	yoolao	latag niti		

6-Earthquake	97	Terremoto/ Earthquake	Movimient o/Moveme nt	Qualaxóo	cuaxoo	latag yaxi	berug yoho cabila ce za leo	
7-Dew	98	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	pilópa	bilopa	latag zobi		lee saa
8-Rain	99	Lluvia/Rain	Lluvia	Lápe	lapag	latag gobila ye		
9-Face	100	Rostro/Face	Flor/Flower	pelloo	yoollao	latag niti		
10-Caiman	101	Caimán/Caim an	Caimán	pillachílla	bilachila	latag yaxi		
11-Wind	102	Viento/Wind	Viento	Laa	llaha [sic]	latag zobi		
12-Night	103	Noche/Night	Casa/House	piñéla	binella	latag gobila ye		
13-Lizard	104	Lagarto/Lizard	Lagarto	piciquíchi	quecechi	latag niti		
1-Snake	105	Serpiente/Sna ke	Serpiente	Quiacée	yagzee	latag yaxi X	Nij bechina yoho leo	
2-Death	106	Muerte/Death	Muerte	Pálalannaa	yololana	latag zobi X		
3-Deer	107	Venado/Deer	Venado	Peochína	queochina	latag gobila ye X		lee saa
4-Rabbit	108	Conejo/Rabbit	Conejo	Cála lápa	calaba	latag niti		
5-Water	109	Agua/Water	Agua	Pelaquéça	yologniza	latag yaxi		
6-Knot	110	Nudo/Knot	Perro/Dog	Coatélla	Cuatela	latag zobi	berug yoho lleo ceag yebaa	
7-Monkey	111	Mono/Monke y	Mono	Pillaloo	bilalao	latag gobila ye		
8-Soaproot	112	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Calapija	nalobia	latag niti		nij yela goti
9-Reed	113	Carrizo/Reed	Carrizo	Qualáa	yolaa	latag yaxi		
10-Jaguar	114	Jaguar	Jaguar	Pillaache	billachi	latag zobi		
11-Cornfield	115	Milpa/Cornfiel d	Águila/Eagl e	Piñannáa	llina	latag gobila ye		
12-Crow	116	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Piñaloo	benelao	latag niti		lee saa
13-Earthquake	117	Terremoto/ Earthquake	Movimient o/Moveme nt	Picixóo	quecexoo	latag yaxi		nij yela goti
1-Dew	118	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Quíegóppa	yaggopa	latag zobi	Nij bichina yoho yebaa lani	
2-Rain	119	Lluvia/Rain	Lluvia	Peolápe	yeolapag	latag gobila ye		
3-Face	120	Rostro/Face	Flor/Flower	Calóo	yeolao	latag niti		quiag xe

4-Caiman	121	Caimán/Caiman	Caimán	Calachílla	llachilla	latag yaxi		
5-Wind	122	Viento/Wind	Viento	Péllaa	yolaa	latag zobi		
6-Night	123	Noche/Night	Casa/House	Qualaala	cualala	latag gobila ye	beruag yoho yeba zai yeta leo	
7-Lizard	124	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pilláchi	bilachi	latag niti		
8-Snake	125	Serpiente/Snake	Serpiente	Calacij	zehe	latag yaxi		lee saa
9-Death	126	Muerte/Death	Muerte	Pillalána	yololana	latag zobi X		
10-Deer	127	Venado/Deer	Venado	Pillachína	bilachina	latag gobila ye X		
11-Rabbit	128	Conejo/Rabbit	Conejo	Cálalápa	nalaba	latag niti X		ni tzahui
12-Water	129	Agua/Water	Agua	Piñaquéc̣a	beneniça [sic]	latag yaxi		
13-Knot	130	Nudo/Knot	Perro/Dog	Picitélla	quecetella	latag zobi		
1-Monkey	131	Mono/Monkey	Mono	Quíagoloo	yaghillao	latag gobila ye	Nij bechina yoho leo goto goçio yaha	
2-Soaproot	132	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Peolapija	yolobia	latag niti		ni tzahui
3-Reed	133	Carrizo/Reed	Carrizo	Peolaa	queolaaa	latag yaxi		
4-Jaguar	134	Jaguar	Jaguar	Láche	llachi	latag zobi		lee zaa
5-Cornfield	135	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Qualanná	yolina	latag gobila ye		
6-Crow	136	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Pillaláo	cualao	latag niti	berug yoho leo ceag gabila	
7-Earthquake	137	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Movement	Nixoo	billaxo	latag yaxi		
8-Dew	138	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Nelóppa	llopa	latag zobi		
9-Rain	139	Lluvia/Rain	Lluvia	Pelápe	yoolapag	latag gobila ye		
10-Face	140	Rostro/Face	Flor/Flower	Pillalóo	bilalao	latag niti		
11-Caiman	141	Caimán/Caiman	Caimán	Nichílla	chilla	latag yesi		quiag xe
12-Wind	142	Viento/Wind	Viento	pinnij	binee	latag zobi		
13-Night	143	Noche/Night	Casa/House	pizeela	quecella	latag gobila ye		lee zaa
1-Lizard	144	Lagarto/Lizard	Lagarto	Quíaguéche	yaghechi	latag niti	yoho gabilla ree lani	

2-Snake	145	Serpiente/Snake	Serpiente	Pazee	yolocee	latag yaxi		ni yela goti
3-Death	146	Muerte/Death	Muerte	Peolána	yeolana	latag zobi		
4-Deer	147	Venado/Deer	Venado	Calachína	llachina	latag gobila ye		
5-Rabbit	148	Conejo/Rabbit	Conejo	pelápa	yolaba	latag niti		quiag xe
6-Water	149	Agua/Water	Agua	Qualaníça	cualagníça	latag yaxi	berog yoho gabila ce za leo	
7-Knot	150	Nudo/Knot	Perro/Dog	Píllatéla	billatella	latag zobi		
8-Monkey	151	Mono/Monkey	Mono	Nelóo	nalaho	latag gobila ye		
9-Soaproot	152	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	pelapija	yolobia	latag niti		ni tzahui lee zaa
10-Reed	153	Carrizo/Reed	Carrizo	Pillaa	billaa	latag yaxi		
11-Jaguar	154	Jaguar	Jaguar	pillaache	llachi	latag zobi		
12-Cornfield	155	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	píñoná	benehuina	latag gobila ye		quiag xe
13-Crow	156	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	peceloo	queçelao	latag niti		
1-Earthquake	157	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Movement	Quíaxóo	yagxoo	latag yaxi	Nij bechina yoho leo	ni yela goti
2-Dew	158	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	pelópa	yolopa	latag zobi		
3-Rain	159	Lluvia/Rain	Lluvia	peolápe	queolapag	latag gobila ye		
4-Face	160	Rostro/Face	Flor/Flower	Calóo	callao	latag niti		
5-Caiman	161	Caimán/Caiman	Caimán	Pechijlla	yolaha	latag yaxi		lee zaa
6-Wind	162	Viento/Wind	Viento	Piliáa	cualaha	latag zobi	beruag leo ceag yebaa	
7-Night	163	Noche/Night	Casa/House	Pillaala	bilala	latag gobila ye		
8-Lizard	164	Lagarto/Lizard	Lagarto	Naláche	llachi	latag niti		
9-Snake	165	Serpiente/Snake	Serpiente	Pecée	yoloze	latag yasi		
10-Death	166	Muerte/Death	Muerte	Pillalána	bilana	latag zobi		
11-Deer	167	Venado/Deer	Venado	pillachína	llachina	latag gobila ye		
12-Rabbit	168	Conejo/Rabbit	Conejo	Calalába	benelaba	latag niti		nij yela goti
13-Water	169	Agua/Water	Agua	piniquéça	queçagníça	latag yaxi		quiag xe
1-Knot	170	Nudo/Knot	Perro/Dog	Q[u]iatélla	yagtella	latag zobi		lee zaa

2-Monkey	171	Mono/Monkey	Mono	peoláa	yollao	latag gobila ye		
3-Soaproot	172	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	peolapija	yolobia	latag niti		
4-Reed	173	Carrizo/Reed	Carrizo	Caláa	calaa	latag yaxi		
5-Jaguar	174	Jaguar	Jaguar	Peláache	yollachi	latag zobi		
6-Cornfield	175	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Qualannaa	cualina	latag gobila ye	berug yeba cee za leo	
7-Crow	176	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Pillalóo	bilalao	latag niti		
8-Earthquake	177	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Movement	Nixóo	xoo	latag yesi		
9-Dew	178	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pelóppa	yolopa	latag zobi		
10-Rain	179	Lluvia/Rain	Lluvia	Láppe	bilapag	latag gobila ye		lee zaa
11-Face	180	Rostro/Face	Flor/Flower	Piñolóo	nallao	latag niti		
12-Caiman	181	Caimán/Caiman	Caimán	Piñochijlla	benechila	latag yaxi		
13-Wind	182	Viento/Wind	Viento	Quíciguij	quecee	latag zobi		
1-Night	183	Noche/Night	Casa/House	Quíaguéla	yaghela	latag gobila ye	Nij bechina yoho leo lani	quia xe
2-Lizard	184	Lagarto/Lizard	Lagarto	Peláchi	yolachi	latag niti		
3-Snake	185	Serpiente/Snake	Serpiente	peozij	yolozee	latag yaxi		
4-Death	186	Muerte/Death	Muerte	Calalána	jalana	latag zobi		
5-Deer	187	Venado/Deer	Venado	Pechína	yochina	latag gobila ye		
6-Rabbit	188	Conejo/Rabbit	Conejo	Qualápa	cualaba	latag niti	birog ceag gabila lani	lee zaa
7-Water	189	Agua/Water	Agua	Píniqéça	bilagneza	latag yaxi		
8-Knot	190	Nudo/Knot	Perro/Dog	Netélla	yatella	latag zobi		
9-Monkey	191	Mono/Monkey	Mono	Pelloo	yolao	latag gobila ye		
10-Soaproot	192	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Píllapija	bilobia	latag niti		
11-Reed	193	Carrizo/Reed	Carrizo	Nelláa	llaha	latag yaxi		
12-Jaguar	194	Jaguar	Jaguar	Peceeche	binechi	latag zobi		
13-Cornfield	195	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Pecennaa	quecina	latag gobila ye	nij beropani gozio yaha	

1-Crow	196	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Quiaguillóo	yaghellao	latag niti	yoho gabilla ree lani	
2-Earthquake	197	Terremoto/ Earthquake	Movimient o/Moveme nt	Pexóo	yoxoo	latag yaxi		ni yela goti lee zaa
3-Dew	198	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pelópa	yolopa	latag zobi		
4-Rain	199	Lluvia/Rain	Lluvia	Láppe	lapag	latag gobila ye		
5-Face	200	Rostro/Face	Flor/Flower	Pélloo	yollao	latag niti		
6-Caiman	201	Caimán/Caim an	Caimán	Quachijlla	cuachilla	latag yaxi	berog gabila ce za leo	
7-Wind	202	Viento/Wind	Viento	Pilláa	bilaa	latag zobi		
8-Night	203	Noche/Night	Casa/House	Nelála	llaha	latag gobila ye		
9-Lizard	204	Lagarto/Lizard	Lagarto	Qualáchi	yoolachi	latag niti		
10-Snake	205	Serpiente/Sna ke	Serpiente	Pillazée	bilacee	latag yasi		
11-Death	206	Muerte/Death	Muerte	Nalaana	yalana	latag zobi		lee zaa
12-Deer	207	Venado/Deer	Venado	Piño chijña	benechina	latag gobila ye		
13-Rabbit	208	Conejo/Rabbit	Conejo	Pecelába	quecelaba	latag niti		
1-Water	209	Agua/Water	Agua	Quianíça	yagníça	latag yaxi X	Nij bechina yoho leo lani	
2-Knot	210	Nudo/Knot	Perro/Dog	Petella	yotella	latag zobi X		
3-Monkey	211	Mono/Monke y	Mono	Peoloo	yoolao	latag gobila ye X		tzahui
4-Soaproot	212	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Calapija	llobia	latag niti		
5-Reed	213	Carrizo/Reed	Carrizo	Pelláa	yolala	latag yaxi		
6-Jaguar	214	Jaguar	Jaguar	Qualáche	cualachi	latag zobi	berog leo ceag yeba	ni xози xina ni
7-Cornfield	215	Milpa/Cornfiel d	Águila/Eagl e	Pillanaa	billina	latag gobila ye		lee zaa
8-Crow	216	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Neloo	llaho	latag niti		
9-Earthquake	217	Terremoto/ Earthquake	Movimient o/Moveme nt	Péloxóo	yoloxoo	latag yaxi		
10-Dew	218	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pillópa	bilopa	latag zobi		quiag xe

11-Rain	219	Lluvia/Rain	Lluvia	Láppe	llapag	latag gobila ye		
12-Face	220	Rostro/Face	Flor/Flower	Piñoloo	benellao	latag niti		
13-Caiman	221	Caimán/Caiman	Caimán	Pecechijlla	yecechila	latag yaxi		
1-Wind	222	Viento/Wind	Viento	Quíaguij	yaghee	latag zobi	Nij bechina yoho yeba lani	
2-Night	223	Noche/Night	Casa/House	Pelaala	queolala	latag gobila ye		
3-Lizard	224	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pilláche	queolachi	latag niti		lee zaa
4-Snake	225	Serpiente/Snake	Serpiente	Cálacij	llazee	latag yaxi		quiag xe
5-Death	226	Muerte/Death	Muerte	Pelána	yolana	latag zobi		
6-Deer	227	Venado/Deer	Venado	Qualachína	cuachina	latag gobila ye	berog yebaa zai yeta leo	
7-Rabbit	228	Conejo/Rabbit	Conejo	Pillalápa	bilalaba	latag niti		
8-Water	229	Agua/Water	Agua	Cálequéça	lagniça	latag yaxi		quiona nij tzahuij
9-Knot	230	Nudo/Knot	Perro/Dog	Coatéla	yootella	latag zobi		
10-Monkey	231	Mono/Monkey	Mono	Pillaláo	bilalao	latag gobila ye		
11-Soaproot	232	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/Grass	Calapija	llobia	latag niti		
12-Reed	233	Carrizo/Reed	Carrizo	Pinij	binee	latag yaxi		lee zaa
13-Jaguar	234	Jaguar	Jaguar	Piniéche	queçaechi	latag zobi		
1-Cornfield	235	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Quía quiña	yagquina	latag gobila ye	Nij bechina yoho leo lani	
2-Crow	236	Cuervo/Crow	Buitre/Vulture	Peolóo	yollao	latag niti		
3-Earthquake	237	Terremoto/Earthquake	Movimiento/Movement	Peolaxoo	yooloxoo	latag yaxi		
4-Dew	238	Rocío/Dew	Pedernal/Flint	Calopa	calopa	latag zobi		
5-Rain	239	Lluvia/Rain	Lluvia	Peláppe	yoolapag	latag gobila ye		
6-Face	240	Rostro/Face	Flor/Flower	Pillaláo	cuallaa	latag niti	berog yoho leo ceag gabilla	
7-Caiman	241	Caimán/Caiman	Caimán	Nichílla	bilachila	latag yasi		
8-Wind	242	Viento/Wind	Viento	Láa	llaha	latag zobi		lee zaa
9-Night	243	Noche/Night	Casa/House	Peoláala	yoolala	latag gobila ye		

[illegible]

--	--	--	--